



DISPUT

ETRE EUL LEONARD HAC KUN TREGUERIAT.


Var an ton ancien.

MAR plich ganéc'h, selaouit hac e cléfot cans
Ur chanson so composet a nevez er bloa-nià,
Zo grêt da zaou zeu yaouanq o devoa speret mat,
Ebars en hostaliri oc'h eva boutaillat.

Al Leonard a c'houlen digant an Tregueriat :
Lavar din-me, va mignon, ha te so ur pot mat ;
Evidon-me so agil, ouспен oun mat a grog,
Rac souben vad a meus-me, alies te pez yod.

Ha me, eme'n Tregueriat, a so souhl a goublou ;
A voar larda va gouzoug g. ut ar granipsezennoù ;
Va yod a zebzan ive alies coulz ha c'houi ;
Mar oc'h-eus c'hoant da gregui, sortiomp eus an ty.

Nonpas, eme'l Leonard, lezomp an traou-se tout,
Hac evomp peb a vanne da rinsa hor gouzoug ;
Ne blich get din ar gannou, ispicial pa velan
Va goad o tont da redeç, e teuan da fatica.



Control, emé'n Tregueriat, pa vezàn malicet ;
Ne ran fors evit guelet va goad sur o reded ;
Potret Treguer zo ajil, fout ec'h ouzont lampet,
Neus netra ous o ainpech, bian eo o lavrec.

Ne choqit qet Leonis gant o bragueyer bras,
Rac traou eus ar modesta e zint, mar hoe biscoas ;
Neus nicun qer caer guisqet en escopti Treguer
Evel ma zeo Leonis gant o dillat mezer.

Guir avoalc'h a leveres, mat eo sur da rêzon ;
Mezer brao zo en Leon, mes gret int difeçon,
Guisqamanchou Leouis a gavàn divalo,
An tri fars eus ar goaset a guz oll o bragou.

C'houi, entrezoc'h, Tregueris, ho pragueyer so ourlet
Evel pa vent mailluret en dro d'ho tiou vorzet :
Ho chupennou so flanchet, ho tocou so campet,
Casimant e zoc'h henvel demeus ar soudardet.

C'houi entrezoc'h, Leonis, oc'h eus rochedennou
A so grêt evel sier da zouguen sac'hadou ;
Ho pléo a so biscoulet, ho tocou distroncet,
Da zioñal ho tiouscouarn, rac aon na vent chasset.

En ân, pa ve pardonniou, me a zo bras souezet,
O velet merc'het Treguer penos e zint guisqet :
Tout o deus dantelezou en dro d'o c'hoefou her,
Tortillet endro d'o bizach evel un torchouer.

Comzomp a verc'het Leon, dindan o c'hoefou bras,
Ma vent emesq Tregueris, n'o dese mui a e'bras ;
Ar panez zo fatiqus ouspen, ma zint noazus,
Car aon bras o deveus na vange bouied d'o zud.

Penevert ma ya Leonis en Treguer da neuta,
 E c'halfac'h derc'hel ho merc'het er guér da azeza;
 D'azeza ha da zansal qen huel vel ho fen,
 Car Leonis zo potret hac a gar an neud goen.

Ha na deuse get Leonis en Treguer da neuta,
 Ni on eus marc'hadourien er guér ous o frena,
 Hac o guerz da Leonis, dre ma zint mat ha soupl,
 Car ar merc'het a Leon a ne evel neud stoup.

Me vel erfat, va mignon, divalo e parlatet,
 Ma vec'h cavet e Leon c'hoai a ve divlévet;
 Hor merc'het ni zo ajil hac oar n'em mania,
 Ur gourach vras o deveus pa gomançont facha.

Me voar erfat, va mignon, int un tanic cruel,
 Mes ive n'int get seder evel merc'het Treguer;
 Tout en o c'havàn rustiq, dindan o c'hoefou bras,
 Hor merc'het ni zo seder ha joaüs ho-bizach.

Tevel a ri, va mignon, ne teus sur tam réson,
 Birviquen na pa maques a escopti Leon:
 Qemer ur plac'h a Dreguer, ha dalc'h-hi en e reng
 A ficho dide crampez da zebri gant lès treng.

Pa barlantes a grampez, ganemp-ni en hor bro
 E zeus calz a Leonis gant neud dre'r marc'hajou,
 Hac a zaill gant ar c'hrampoez pa ellent o c'havet;
 Ha c'hoas goude o pebri a lip o biziet.

Coll a ràn gamet, Tregueriat, n'allàn mtui chom amànt
 Poan a ra din em c'halon, me meus aoun ne donn clàp
 Ma car LEDAN imprima hon disput var baper,
 E laqayo da c'hoarzin Qerne, Leon, Treguer.

F I N.



CHANSON CUPIDON.

Var un ton anavezet.

TOSTANT, fud yaouanq, da g'êvet ur chanson
A nevez composet var sujet Cupidon,
Ha me a gousto déc'h darn eus au effejou
A brodu peurvuia ebars er galonou.

Ne ouï qet ous petra dont d'er gomparachi :
N'eo e nep lec'h, ha partout gouscoude ee'h éri,
Nemet ous an avel, a so oll penetrant,
Enso er memes tra etoues an dud yaouanq.

Me zo bet pell amzer e clas dioüal ountâ ;
P'en deus-va surprenet, emeus renqet plega,
An objet a garan a verit qementse :
N'em bije qeuz ebet, m'or bijemp liberte.

Mes allas ! calz a boan am bo da anduri,
Qent m'am bo ar bonheur d'allout e fossedi ;
Mes e creis va foaniou e teuan da gompren,
Etouez ar brassa drein vez ar gaera rozen.

Pa voan o studia, m'em boa bet ur guentel
 Digant ur mignon din hac am gare fidel,
 Da zibüal va c'halon eus an amourouset,
 Pe biqen plijadur n'am bize var ar bed.

Ebars en amzer ze ne allen qet credi
 E vije'n amitie capabl d'am areti;
 Hac a greis va c'hañon me a c'hoarze neuze
 Da guement a zougue chaden au amitie.

Bremâ e velân sclêr, nespêt d'am imprudanç,
 Oun forcet da gredi dre va experianç,
 Venus na vanq james da veza trionfant a
 Ret eo oboissa, an natur a gommand.

Ma velfes ac'hañon bremâ, va c'hamarad,
 Va c'halon languissant, beuzet va daoulagad,
 Anconac'bet ganén an avis saluter
 A poa bet roet din er guér a Landreguer.

A boan e hall va dorn cundui va fluén,
 Va speret so troublet ha carguet a anqen.
 Da avis saluter ne yel qet eus va speret,
 Mes, siouas d'am c'halon, ne meus qet e heuillet.

Vel ur c'hareat fleur goloet a louzou,
 Eo carguet va c'halon eus a huanadou:
 Chagrin continuel, abreuvet em glac'har,
 Evel an darzunel pa ve collet he fan.

N'en deus den var ar hed , na ne vezo biqen ,
A oufe expliqa na qenebeut compren
Degre an amitie , pa ve parfetamant
Unisset a galon entre daou zen yaouanq ,

Doctoret a Sorbon hac ar Filofofi ,
Rhetoriq , Seminer hac an Theoloji ;
Oll sqient an natur laqet tout en unan ,
Da ober an dra-ze a ve tout re vian.

Va c'halon re dener n'ou qet hac én allo
Hep ranna daou anter o clévet ur c'helo ;
Lavaret e zeus din gant darn va mignonet ,
Emâ ar goel deodou oc'h ober ur boqet.

Da réi din va-unan ha d'am mestrez da choas
Dont d'en em separi pe gaout evit partach
Eur boqet o dens grêt eus a beder fleuren ;
Chagrin ; melanconi , poan-speret hac anqen.

Arça , teod miserabl , ha neo qet poent dide
Lezel pelloc'h en peoc'h hac en tranqilite
An dud yaouanq er vro da rên o yaouanqis ,
Ive d'en em garout ebars en honestis.

Partout elec'h ma zes te laga an anqen ;
Goas out ebars er vro eguet na zâ ar vocen ;
Hac ar c'homzou poezus a roes da bepini
Zo capabl da laqat ar veis d'eq em zèbri.

Entre tad ha buguel, etre ar I-reur ar c'hoar,
 Etre ar priedou te laqa ar glac'har;
 Mestrou, domestiqet, qerent ha mignoniet,
 A greis o flijadur te heus o zeparet.

Cléo ar Sperét-Santel o parlant er Scritur,
 E vezo-milliguet ar goel dêot dinatur,
 Dre ma laqa malis ha separation
 Etre tud a veve ebars en union.

Cléo Sant Yan o parlant en e Apostolis,
 Sant Gregor ha Saut Paul, Doctoret an Iis,
 A lavar en devo ar goel dêod da bartach
 A lenn-ont infernal carguet eus a arrach.

Ha c'houi, tud curius, a dremen vit tud fur,
 O clêvet goel dêodou, c'houi guemer plijadur;
 Lennit pis ar Scritur hac e veñot merqet
 En em rentit coupabl eus ar memes pec'het.

Selaonit Sant Bernard, an abat admirabl,
 Pe Sant Louis, Roue Franç oc'h instrui e vab,
 Pa zifenne outàn na roje odianç
 Da zroug prezeg a zen ebars en e brezanç;

Evit conclusion, deoc'h-u, tud curius,
 O pedàn assables gant an têod bilimus,
 Da guemer va chanson breman evit rêglèn;
 Sotoc'h evit an den avichtou er c'helen.

Qent evit finissa, d'an objet a garàn,
 Dezi ec'h adressin va c'homzou diwezàn ;
 Bezit fidel d'o qer, me vezo d'am hini,
 Birvigen goel deodou na el hor separi.

Ferri evel ur garec er mor oüs an tourmant,
 Mar bezit din fidel, me zisquelo patant
 En em gafomp bepret hon daou a vir galon ;
 Despet d'ar goel-déodou a rën dre ar c'hanton.

Ar men fondamental demeure an amitié
 Hon unisso hon daou dre ar c'hraç a Zoue
 Speret aotial'h oc'h eus evit allout credi
 Ne zeus victor abet na renger combati.

FIN.



E Montroulez, e ti LEDAN, e traon ru ar Vur.